

APRUEBA CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS – BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ – CHILE.

DECRETO EXENTO N° 00.894/2025.

Arica, julio 21 de 2025.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá, ha expedido el siguiente decreto:

VISTOS:

Lo dispuesto en el D.F.L. N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ex Ministerio de Educación Pública, lo dispuesto en el D.F.L. N° 16, de 27 de diciembre de 2023, publicado el 11 de julio de 2024, del Ministerio de Educación; Subsecretaría de Educación Superior; Resolución N° 36 de 2024 de la Contraloría General de la República y sus modificaciones; Resolución Exenta Universitaria CONTRAL. N°0.01/2002, de enero 14 de 2002, Resolución Exenta Universitaria CONTRAL N°0.01/2025, de marzo 26 de 2025; Carta DI/UTA Internacional N° 072/2025, de fecha 11 de julio de 2025, carta REC. N° 2179/25, de fecha 17 de julio de 2025; los antecedentes adjuntos y las facultades que me confiere el Decreto N° 113, de 13 de junio de 2022, del Ministerio de Educación.

CONSIDERANDO:

Que, la Universidad de Tarapacá es una Corporación de derecho público, autónoma y con patrimonio propio, que goza de una triple autonomía académica, económica, administrativa, dedicada a la enseñanza y cultivo superior de las artes, las letras y las ciencias, creada por D.F.L N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ministerio de Educación.

Que, la Universidad de Tarapacá es una persona jurídica autónoma, descentralizada funcionalmente que cuenta con personalidad jurídica y patrimonio propio. Se relaciona con el Presidente de la República mediante el Ministerio de Educación.

Que, el 11 de julio de 2024 se publicó en el diario oficial el DFL 16 que Aprueba Estatuto de la Universidad de Tarapacá, adecuado al título II de la Ley N°21.094, sobre Universidades Estatales.

Que, el inciso primero del artículo primero del cuerpo transitorio del citado DFL 16, señala: *“El presente Estatuto entrará en vigor en el plazo de doce*

meses desde la fecha de publicación en el Diario Oficial". A su turno, el artículo segundo transitorio Indica: "De la continuidad de servicio. Las unidades académicas y administrativas vigentes mantendrán su composición, dependencia, funciones y características, adecuándose en la medida que se lleven a cabo las modificaciones pertinentes.

Las autoridades y demás cargos nombrados bajo el cuerpo legal anteriormente vigente y que no sean incompatibles con lo establecido en el presente Estatuto, permanecerán en funciones por el tiempo que reste para el cumplimiento de sus respectivos períodos.

Con todo, los reglamentos y demás normativa universitaria actualmente vigente se mantendrán en todo aquello que no resulte incompatible con el presente estatuto".

Que, se ha suscrito un Convenio Marco de Colaboración entre la Universidad Federal de Goiás - Brasil y la Universidad de Tarapacá – Chile, cuyo objetivo es promover relaciones académicas, culturales y científicas entre la UFG y la UTA, en las áreas de la enseñanza, la investigación, de la extensión y la cultura.

Que, la Asesoría Jurídica, las Vicerrectorías y la Contraloría de esta Universidad han revisado el citado convenio, concluyendo mediante Timbre N° 086/2025, que "se ajusta estrictamente a derecho".

Lo ordenado por el Dr. Emilio Rodríguez, Rector de la Universidad de Tarapacá, mediante carta REC. N°2179/25 de fecha 17 de julio de 2025.

DECRETO:

1. Regularizase el siguiente acto administrativo.

2. Apruébase el **CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS – BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ – CHILE**, para Promover Relaciones Académicas, Culturales y Científicas en los Dominios de la Enseñanza, la Investigación, de la Extensión y la Cultura; contenido en documento adjunto compuesto de seis (6) páginas rubricadas por el Secretario de la Universidad de Tarapacá, cuyo contenido se reproduce a continuación:

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS – BRASIL

Y
LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ - CHILE

PARA PROMOVER RELACIONES ACADÉMICAS,
CULTURALES Y CIENTÍFICAS EN LOS DOMINIOS
DE LA ENSEÑANZA, LA INVESTIGACIÓN, DE LA
EXTENSIÓN Y LA CULTURA.

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, abreviadamente denominada UFG, institución federal de la enseñanza y de la investigación de nivel superior, constituida como autarquía educacional de régimen especial y vinculada al Ministerio de Educación, creada por la ley n° 3.834-C, de 14/12/60, y reestructurada por el Decreto n. 63.817, de 16/12/68, con sede en el Campus Samambaia, Goiânia-Goiás, inscrita en el CGC bajo el n. 01.567.601/0001-43, con domicilio en Av. Esperança, s/n - Chácara de Recreio Samambaia, Goiânia - GO, 74690-900, Brasil, en este acto representada por su Rectora, Dra. **ANGELITA PEREIRA DE LIMA**, residente y domiciliada en Goiânia-Goiás; y la **UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**, abreviadamente denominada UTA, con sede en Av. General Velásquez 1775, Arica - Chile, en este acto representada por su Rector Dr. **EMILIO RODRÍGUEZ PONCE**, han decidido firmar el presente Convenio, que se regirá por las leyes y normas vigentes en los dos países e instituciones y mediante las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLÁUSULA PRIMERA
DEL OBJETO**

El presente convenio tiene por objetivo promover relaciones académicas, culturales y científicas entre la UFG y la UTA, en las áreas de

ACORDO QUADRO DE COLABORAÇÃO ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS – BRASIL

E
A UNIVERSIDADE TARAPACÁ - CHILE

PARA PROMOVER RELAÇÕES ACADÊMICAS,
CULTURAIS E CIENTÍFICAS NOS DOMÍNIOS DO
ENSINO, DA PESQUISA, DA EXTENSÃO E DA
CULTURA

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, doravante denominada UFG, instituição federal de ensino e pesquisa de nível superior, constituída como autarquia educacional de regime especial e vinculada ao Ministério da Educação, criada pela Lei n° 3.834-C, de 14/12/60, e reestruturada pelo Decreto n° 63.817, de 16/12/68, com sede no Câmpus Samambaia, na cidade de Goiânia, estado de Goiás, inscrita no CGC/MF sob o n° 01.567.601/0001-43, com endereço em Av. Esperança, s/n - Chácara de Recreio Samambaia, Goiânia - GO, 74690-900, Brasil, neste ato representado pelo Reitora, profa. Dra. **ANGELITA PEREIRA DE LIMA**, residente e domiciliada em Goiânia, Brasil; a **UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**, doravante denominada UTA, com sede em Av. General Velásquez 1775, Arica - Chile, neste ato representada pelo Reitor, Dr. **EMILIO RODRÍGUEZ PONCE** resolvem celebrar o presente Convênio, que será regido pelas leis e normas vigentes em ambos os países e instituições, mediante as seguintes cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA
DO OBJETO**

O presente Acordo tem por objetivo promover relações académicas, culturais e científicas entre a UFG e a UTA, nos domínios do ensino, da pesquisa, da extensão e da cultura.



la enseñanza, la investigación, de la extensión y la cultura.

CLÁUSULA SEGUNDA DE LOS MODOS DE COOPERACIÓN

La colaboración, en el ámbito de este convenio, podrá ser efectuada en todas las áreas de interés común, mediante las siguientes modalidades:

- a) Proyectos de investigación conjuntos;
- b) Publicaciones conjuntas;
- c) Intercambio de profesores e investigadores para misiones de enseñanza o investigación;
- d) Intercambio de estudiantes.

La colaboración entre las partes no implica compromiso financiero.

CLÁUSULA TERCERA DE LAS OBLIGACIONES CONJUNTAS

Mientras las regulaciones de cada parte lo permitan, y se cuente con disponibilidad para aquello, ambas instituciones se comprometen a:

- I. Ofrecer a los profesores, estudiantes e investigadores de la otra institución un trato similar al que reciben sus propios, facilitando el acceso a los servicios académicos, científicos y culturales mientras dure el intercambio;
- II. Garantizar a estudiantes y profesores-investigadores de la otra institución, en intercambio, exención de las mensualidades y de las tasas académicas conforme corresponda al programa de intercambio;
- III. Facilitar la publicación conjunta de libros y la inclusión de trabajos de especialistas de la otra institución en sus propias revistas especializadas, siempre que se ajusten a las normas vigentes en cada publicación;

CLÁUSULA SEGUNDA DOS MODOS DE COOPERAÇÃO

A colaboração, no âmbito deste acordo, poderá ser efetivada em todas as áreas de interesse comum, mediante as seguintes modalidades:

- a) Projetos de pesquisa conjuntos;
- b) Publicações conjuntas;
- c) Intercâmbio de professores e pesquisadores para missões de ensino ou pesquisa;
- d) Intercâmbio de estudantes.

A colaboração entre as partes não implica compromisso financeiro.

CLÁUSULA TERCEIRA DAS OBRIGAÇÕES CONJUNTAS

Desde que a regulamentação de cada parte o permita, e haja disponibilidade para tal, ambas as instituições comprometem-se a:

- I. Oferecer aos docentes, estudantes e pesquisadores da outra instituição tratamento semelhante ao recebido pelos seus próprios, facilitando o acesso aos serviços acadêmicos, científicos e culturais durante o período do intercâmbio;
- II. Garantir aos alunos e professores-pesquisadores da outra instituição, em troca, isenção de mensalidades e taxas acadêmicas conforme cabível ao programa de intercâmbio;
- III. Facilitar a publicação conjunta de livros e a inclusão de trabalhos de especialistas da instituição parceira em suas próprias revistas especializadas, sempre que se ajustem às normas vigentes em cada publicação;



- IV. Planear encuentros periódicos entre los profesores-investigadores de áreas similares de especialización de ambas instituciones, con objetivo de promover el intercambio de sus experiencias y conocimientos, así como facilitar su colaboración en proyectos comunes;
- V. Buscar apoyo financiero para desarrollar proyectos y planes de trabajo conjuntos.

**CLÁUSULA CUARTA
DEL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

- a) Cada institución se compromete a recibir estudiantes de graduación y postgrado, así como profesores-investigadores; el número de participantes, las actividades a realizar y su duración deben definirse en Términos Adicionales y/o Acuerdos Específicos.
- b) Los estudiantes de intercambio deben, primero, preparar un programa de estudios validado por la institución de origen y sometido a la aprobación de la institución anfitriona.
- c) Cada institución seleccionará los estudiantes para el intercambio y comunicará a la institución asociada con antelación mínima de 02 (dos) meses del inicio de las clases, de acuerdo con las fechas establecidas por la institución anfitriona.
- d) Los estudiantes de intercambio deberán obedecer a las reglas, reglamentos y costumbres de la institución anfitriona y del país de destino.
- e) Los gastos de transporte, alojamiento, alimentación, seguro de salud, visado de estudiante y la compra del material pedagógico quedarán a cargo de los estudiantes de intercambio.
- f) Cada estudiante deberá presentar un seguro de salud y repatriación válido en el país extranjero durante todo el período de su

- IV. Planejar encontros periódicos entre professores e pesquisadores de áreas similares de especialização de ambas instituições, com o objetivo de promover o intercâmbio de experiências e conhecimentos, assim como facilitar a colaboração em projetos comuns;
- V. Buscar apoio financeiro para desenvolver projetos e planos de trabalho conjuntos.

**CLÁUSULA QUARTA
DO INTERCÂMBIO INTERNACIONAL**

- a) Cada instituição se compromete a promover o intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação, além de professores e pesquisadores; o número de participantes, bem como as atividades a serem realizadas e sua duração poderão ser definidos em Termos Aditivos e/ou Acordos Específicos.
- b) Os estudantes de intercâmbio devem, primeiramente, elaborar um programa de estudos validado pela instituição de origem, e submetê-lo à aprovação da instituição anfitriã.
- c) Cada instituição selecionará os estudantes para o intercâmbio e comunicará à instituição parceira com antecedência mínima de 02 (dois) meses do início das atividades, de acordo com as datas estabelecidas pela universidade anfitriã.
- d) Os estudantes de intercâmbio deverão obedecer a regras, regulamentos e costumes da instituição anfitriã e do país de destino.
- e) As despesas com transporte, alojamento, alimentação, apólice de seguro saúde, visto de estudante e a compra do material pedagógico ficarão a cargo dos estudantes de intercâmbio.
- f) Cada aluno deverá apresentar seguro de saúde e repatriamento válido no país estrangeiro para todo o período da sua estadia e o visto adequado.
- g) Caso a instituição de destino exija determinado nível de proficiência no idioma, os





estadia y el visado adecuado.

g) Si la institución de destino exige un determinado nivel de dominio de la lengua, los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán presentar la debida comprobación.

CLÁUSULA QUINTA COORDINACIÓN DEL CONVENIO

Actuarán como responsables de la coordinación y seguimiento de la ejecución del presente convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes:

- Por la UFG el Dr. **Marcos Linhares Goes**, Acordos Internacionais, Secretaria de Relacoes Internacionais, correo electrónico: acordosinternacionais.sri@ufg.br

- Por la UTA, el/la **Director/a de la Dirección de Internacionalización** o quien le subrogue o represente en el cargo, correo electrónico: rrii@gestion.uta.cl Telefono: +56 58 2205989

CLAUSULA SEXTA DE LA VIGENCIA

El presente convenio entrará en vigor con ambas firmas, una vez tramitados completamente los actos administrativos aprobatorios de cada Institución, y tendrá una duración de cinco años.

CLÁUSULA SÉPTIMA DE LA RESCISIÓN

El presente convenio podrá ser extinto, siempre que se realice una comunicación previa por escrito en el plazo de 90 (noventa) días de antelación, con tal de que dicha rescisión no afecte la conclusión de actividades en proceso, o alguna actividad previamente anunciada en la que se hayan asumido compromisos con estudiantes o profesores.

alunos selecionados para o intercâmbio deverão apresentar a devida comprovaçãõ.

CLÁUSULA QUINTA COORDENAÇÃO DE ACORDO

Eles atuarão como responsáveis pela coordenação e acompanhamento da execução deste acordo e dos compromissos assumidos pelos signatários:

- Para a UFG Dr. **Marcos Linhares Goes**, Acordos Internacionais, Secretário de Relações Internacionais, e-mail: acordosinternacionais.sri@ufg.br

- Para a UTA, o **Diretor do Departamento de Internacionalização** ou quem o substitua ou represente no cargo, enviar e-mail: rrii@gestion.uta.cl Telefone: +56 58 2205989

CLÁUSULA SEXTA DA VIGÊNCIA

O presente Convênio entrará em vigor com ambas assinaturas, uma vez tramitado completamente os atos administrativos de aprovação de cada instituição, terá a duração de cinco anos.

CLÁUSULA SÉTIMA DA RESCISÃO

O presente convênio poderá ser extinto, por meio de comunicação prévia, por escrito, observado o prazo de 90 (noventa) dias de antecedência, contanto que tal rescisão não afete a conclusão de atividade em andamento ou atividade previamente anunciada, em que compromissos com estudantes ou professores tenham sido assumidos.



**CLÁUSULA OCTAVA
DE LAS CONTROVERSIAS**

Cualquier discrepancia, conflicto de intereses o dudas que surjan a partir de la aplicación o interpretación de este Acuerdo, serán reparados de común acuerdo entre las partes. Sin embargo, cualquier divergencia que no pueda resolverse amigablemente, serán sometidas a las instancias legales competentes de la Parte demandada.

**CLAUSULA NOVENA
DE LOS TÉRMINOS ADITIVOS**

Cualquier especificación (especialmente en cuanto a compromisos financieros o ejecución de proyectos de investigación) o alteración, desde que el objeto de este convenio sea observado, puede ser efectuado mediante Términos Adicionales y/o Acuerdos Específicos.

**CLAUSULA DÉCIMA
DECLARACIÓN**

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 9, inciso 3º, y 10 de la ley Nº 21.369, de 2021, que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la Educación Superior, la Política Integral contra el acoso sexual, la violencia y discriminación de género, y sus modelos; el Protocolo de Actuación ante denuncias sobre actos de acoso sexual, violencia y discriminación de género; y el Reglamento de procedimientos disciplinarios iniciados por denuncias de acoso sexual, violencia y discriminación de género, todos de la Universidad de Tarapacá, aprobados por Decreto Exento Nº 00.630/2022, y 00.631/2022 respectivamente, disponibles en el sitio web institucional: <https://www.uta.cl/transparencia>; y los demás

**CLÁUSULA OITAVA
DAS PENDÊNCIAS**

Qualquer discrepância, conflito de interesses ou dúvidas que surjam da aplicação ou interpretação deste Acordo serão resolvidas de comum acordo entre as partes. No entanto, qualquer divergência que não possa ser resolvida amigavelmente será submetida às autoridades legais competentes da Parte Requerida.

**CLÁUSULA NONA
DOS TERMOS ADITIVOS**

Qualquer especificação (especialmente quanto a compromissos financeiros ou execução de projetos de pesquisa) ou alteração, desde que observado o objeto deste contrato, poderá ser feita através de Termos Adicionais e/ou Contratos Específicos.

**CLAUSULA DÉCIMA
DECLARAÇÃO**

Em cumprimento ao disposto no artigo 9º, inciso 3º, e 10 da Lei nº 21.369, de 2021, que regulamenta o assédio sexual, a violência e a discriminação de gênero no âmbito do Ensino Superior, a Política Integral contra o assédio sexual, violência e discriminação de gênero, e seus modelos; o Protocolo de Ação em resposta a denúncias sobre atos de assédio sexual, violência e discriminação de gênero; e o Regulamento de processos disciplinares iniciados por denúncias de assédio sexual, violência e discriminação de gênero, todos da Universidade de Tarapacá, aprovados pelos Decretos Isentos nº 00.630/2022 e 00.631/2022 respectivamente, disponíveis no site institucional: <https://www.uta.cl/transparencia>; e os demais regulamentos, planos e protocolos institucionais




reglamentos, planes, y protocolos institucionales que correspondan, forman parte integrante del presente instrumento y son, por ende, vinculantes para las partes.

Y, estando de acuerdo, firman el presente Instrumento en 02 (dos) vías, siendo 01 (uno) en portugués y 01 (uno) en español, de igual tenor y forma, para que surta los efectos legales.

que lhe correspondam, são parte integrante deste instrumento e, portanto, vinculantes para as partes.

E, por estarem de acordo, firman o presente instrumento em 02 (duas) vias, sendo 01 (uma) em português e 01 (uma) em espanhol, de igual teor e forma, para que surtam os devidos efeitos legais.


Dr. EMILIO RODRÍGUEZ PONCE
 Rector de la UTA
 Fecha de la firma: _____

ANGELITA PEREIRA DE LIMA:3633577017
 2
 Assinado de forma digital por ANGELITA PEREIRA DE LIMA:3633577017
 Dados: 2025.06.24 13:35:17 -03'00'

Dra. ANGELITA PEREIRA DE LIMA
 Rector de la UFG

Fecha de la firma: _____

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE
 LA UNIVERSIDADE FEDERAL
 DE GOIÁS - BRASIL
 Y
 LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ - CHILE

ACORDO QUADRO DE COLABORAÇÃO ENTRE
 A UNIVERSIDADE FEDERAL
 DE GOIÁS - BRASIL
 E
 A UNIVERSIDADE TARAPACÁ - CHILE

RECTORÍA U.T.A.				
REVISADO SE AJUSTA ESTRICTAMENTE A DERECHO				
V.R.A.	V.A.F.	V.R.D.	CONTROL	A.J.

086 - 2025 03 ABR 2025

3. Publíquese, en el sistema informático conforme lo señalado en el art. 7 de la Ley N°20.285 de 2008, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, sobre Acceso a la información pública.

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.



ALVARO PALMA QUIROZ
Secretario de la Universidad



EMILIO RODRIGUEZ PONCE
Rector

ERP.APQ.yvw



23 JUL 2025

APRUEBA CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS – BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ – CHILE.

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS – BRASIL

Y
LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ - CHILE

PARA PROMOVER RELACIONES ACADÉMICAS,
CULTURALES y CIENTÍFICAS EN LOS DOMINIOS
DE LA ENSEÑANZA, LA INVESTIGACIÓN, DE LA
EXTENSIÓN Y LA CULTURA.

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, abreviadamente denominada UFG, institución federal de la enseñanza y de la investigación de nivel superior, constituida como autarquía educacional de régimen especial y vinculada al Ministerio de Educación, creada por la ley nº 3.834-C, de 14/12/60, y reestructurada por el Decreto n. 63.817, de 16/12/68, con sede en el Campus Samambaia, Goiânia-Goiás, inscrita en el CGC bajo el n. 01.567.601/0001-43, con domicilio en Av. Esperança, s/n - Chácaras de Recreio Samambaia, Goiânia - GO, 74690-900, Brasil, en este acto representada por su Rectora, Dra. **ANGELITA PEREIRA DE LIMA**, residente y domiciliada en Goiânia-Goiás; y la **UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**, abreviadamente denominada UTA, con sede en Av. General Velásquez 1775, Arica - Chile, en este acto representada por su Rector Dr. **EMILIO RODRÍGUEZ PONCE**, han decidido firmar el presente Convenio, que se regirá por las leyes y normas vigentes en los dos países e instituciones y mediante las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLÁUSULA PRIMERA
DEL OBJETO**

El presente convenio tiene por objetivo promover relaciones académicas, culturales y científicas entre la UFG y la UTA, en las áreas de

ACORDO QUADRO DE COLABORAÇÃO ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS – BRASIL

E
A UNIVERSIDADE TARAPACÁ - CHILE

PARA PROMOVER RELAÇÕES ACADÊMICAS,
CULTURAIS E CIENTÍFICAS NOS DOMÍNIOS DO
ENSINO, DA PESQUISA, DA EXTENSÃO E DA
CULTURA

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, doravante denominada UFG, instituição federal de ensino e pesquisa de nível superior, constituída como autarquia educacional de regime especial e vinculada ao Ministério da Educação, criada pela Lei nº 3.834-C, de 14/12/60, e reestruturada pelo Decreto nº 63.817, de 16/12/68, com sede no Câmpus Samambaia, na cidade de Goiânia, estado de Goiás, inscrita no CGC/MF sob o nº 01.567.601/0001-43, com endereço em Av. Esperança, s/n - Chácaras de Recreio Samambaia, Goiânia - GO, 74690-900, Brasil, neste ato representado pelo Reitora, profa. Dra. **ANGELITA PEREIRA DE LIMA**, residente e domiciliada em Goiânia, Brasil; a **UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**, doravante denominada UTA, com sede em Av. General Velásquez 1775, Arica - Chile, neste ato representada pelo Reitor, Dr. **EMILIO RODRÍGUEZ PONCE** resolvem celebrar o presente Convênio, que será regido pelas leis e normas vigentes em ambos os países e instituições, mediante as seguintes cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA
DO OBJETO**

O presente Acordo tem por objetivo promover relações acadêmicas, culturais e científicas entre a UFG e a UTA, nos domínios do ensino, da pesquisa, da extensão e da cultura.



la enseñanza, la investigación, de la extensión y la cultura.

**CLÁUSULA SEGUNDA
DE LOS MODOS DE COOPERACIÓN**

La colaboración, en el ámbito de este convenio, podrá ser efectuada en todas las áreas de interés común, mediante las siguientes modalidades:

- a) Proyectos de investigación conjuntos;
- b) Publicaciones conjuntas;
- c) Intercambio de profesores e investigadores para misiones de enseñanza o investigación;
- d) Intercambio de estudiantes.

La colaboración entre las partes no implica compromiso financiero.

**CLÁUSULA TERCERA
DE LAS OBLIGACIONES CONJUNTAS**

Mientras las regulaciones de cada parte lo permitan, y se cuente con disponibilidad para aquello, ambas instituciones se comprometen a:

- I. Ofrecer a los profesores, estudiantes e investigadores de la otra institución un trato similar al que reciben sus propios, facilitando el acceso a los servicios académicos, científicos y culturales mientras dure el intercambio;
- II. Garantizar a estudiantes y profesores-investigadores de la otra institución, en intercambio, exención de las mensualidades y de las tasas académicas conforme corresponda al programa de intercambio;
- III. Facilitar la publicación conjunta de libros y la inclusión de trabajos de especialistas de la otra institución en sus propias revistas especializadas, siempre que se ajusten a las normas vigentes en cada publicación;

**CLÁUSULA SEGUNDA
DOS MODOS DE COOPERAÇÃO**

A colaboração, no âmbito deste acordo, poderá ser efetivada em todas as áreas de interesse comum, mediante as seguintes modalidades:

- a) Projetos de pesquisa conjuntos;
- b) Publicações conjuntas;
- c) Intercâmbio de professores e pesquisadores para missões de ensino ou pesquisa;
- d) Intercâmbio de estudantes.

A colaboração entre as partes não implica compromisso financeiro.

**CLÁUSULA TERCEIRA
DAS OBRIGAÇÕES CONJUNTAS**

Desde que a regulamentação de cada parte o permita, e haja disponibilidade para tal, ambas as instituições comprometem-se a:

- I. Oferecer aos docentes, estudantes e pesquisadores da outra instituição tratamento semelhante ao recebido pelos seus próprios, facilitando o acesso aos serviços acadêmicos, científicos e culturais durante o período do intercâmbio;
- II. Garantir aos alunos e professores-pesquisadores da outra instituição, em troca, isenção de mensalidades e taxas acadêmicas conforme cabível ao programa de intercâmbio;
- III. Facilitar a publicação conjunta de livros e a inclusão de trabalhos de especialistas da instituição parceira em suas próprias revistas especializadas, sempre que se ajustem às normas vigentes em cada publicação;



IV. Planear encuentros periódicos entre los profesores-investigadores de áreas similares de especialización de ambas instituciones, con objetivo de promover el intercambio de sus experiencias y conocimientos, así como facilitar su colaboración en proyectos comunes;

V. Buscar apoyo financiero para desarrollar proyectos y planes de trabajo conjuntos.

CLÁUSULA CUARTA DEL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

a) Cada institución se compromete a recibir estudiantes de graduación y postgrado, así como profesores-investigadores; el número de participantes, las actividades a realizar y su duración deben definirse en Términos Adicionales y/o Acuerdos Específicos.

b) Los estudiantes de intercambio deben, primero, preparar un programa de estudios validado por la institución de origen y sometido a la aprobación de la institución anfitriona.

c) Cada institución seleccionará los estudiantes para el intercambio y comunicará a la institución asociada con antecedencia mínima de 02 (dos) meses del inicio de las clases, de acuerdo con las fechas establecidas por la institución anfitriona.

d) Los estudiantes de intercambio deberán obedecer a las reglas, reglamentos y costumbres de la institución anfitriona y del país de destino.

e) Los gastos de transporte, alojamiento, alimentación, seguro de salud, visado de estudiante y la compra del material pedagógico quedarán a cargo de los estudiantes de intercambio.

f) Cada estudiante deberá presentar un seguro de salud y repatriación válido en el país extranjero durante todo el período de su

IV. Planejar encontros periódicos entre professores e pesquisadores de áreas similares de especialização de ambas instituições, com o objetivo de promover o intercâmbio de experiências e conhecimentos, assim como facilitar a colaboração em projetos comuns;

V. Buscar apoio financeiro para desenvolver projetos e planos de trabalho conjuntos.

CLÁUSULA CUARTA DO INTERCÂMBIO INTERNACIONAL

a) Cada instituição se compromete a promover o intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação, além de professores e pesquisadores; o número de participantes, bem como as atividades a serem realizadas e sua duração poderão ser definidos em Termos Aditivos e/ou Acordos Específicos.

b) Os estudantes de intercâmbio devem, primeiramente, elaborar um programa de estudos validado pela instituição de origem, e submetê-lo à aprovação da instituição anfitriã.

c) Cada instituição selecionará os estudantes para o intercâmbio e comunicará à instituição parceira com antecedência mínima de 02 (dois) meses do início das atividades, de acordo com as datas estabelecidas pela universidade anfitriã.

d) Os estudantes de intercâmbio deverão obedecer a regras, regulamentos e costumes da instituição anfitriã e do país de destino.

e) As despesas com transporte, alojamento, alimentação, apólice de seguro saúde, visto de estudante e a compra do material pedagógico ficarão a cargo dos estudantes de intercâmbio.

f) Cada aluno deverá apresentar seguro de saúde e repatriamento válido no país estrangeiro para todo o período da sua estadia e o visto adequado.

g) Caso a instituição de destino exigir determinado nível de proficiência no idioma os



estadia y el visado adecuado.

g) Si la institución de destino exige un determinado nivel de dominio de la lengua, los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán presentar la debida comprobación.

CLÁUSULA QUINTA COORDINACIÓN DEL CONVENIO

Actuarán como responsables de la coordinación y seguimiento de la ejecución del presente convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes:

- Por la UFG el Dr. **Marcos Linhares Goes**, Acordos Internacionais, Secretaria de Relacoes Internacionais, correo electrónico: acordosinternacionais.sri@ufg.br

- Por la UTA, el/la **Director/a de la Dirección de Internacionalización** o quien le subroge o represente en el cargo, correo electrónico: rrii@gestion.uta.cl Telefono: +56 58 2205989

CLAUSULA SEXTA DE LA VIGENCIA

El presente convenio entrará en vigor con ambas firmas, una vez tramitados completamente los actos administrativos aprobatorios de cada Institución, y tendrá una duración de cinco años.

CLÁUSULA SÉPTIMA DE LA RESCISIÓN

El presente convenio podrá ser extinto, siempre que se realice una comunicación previa por escrito en el plazo de 90 (noventa) días de antelación, con tal de que dicha rescisión no afecte la conclusión de actividades en proceso, o alguna actividad previamente anunciada en la que se hayan asumido compromisos con estudiantes o profesores.

alunos selecionados para o intercâmbio deverão apresentar a devida comprovaçao.

CLÁUSULA QUINTA COORDENAÇÃO DE ACORDO

Eles atuarão como responsáveis pela coordenação e acompanhamento da execução deste acordo e dos compromissos assumidos pelos signatários:

- Para a UFG Dr. **Marcos Linhares Goes**, Acordos Internacionais, Secretário de Relações Internacionais, e-mail: acordosinternacionais.sri@ufg.br

- Para a UTA, o **Diretor do Departamento de Internacionalização** ou quem o substitua ou represente no cargo, enviar e-mail: rrii@gestion.uta.cl Telefone: +56 58 2205989

CLÁUSULA SEXTA DA VIGÊNCIA

O presente Convênio entrará em vigor com ambas assinaturas, uma vez tramitado completamente os atos administrativos de aprovação de cada instituição, terá a duração de cinco anos.

CLÁUSULA SÉTIMA DA RESCISÃO

O presente convênio poderá ser extinto, por meio de comunicação prévia, por escrito, observado o prazo de 90 (noventa) dias de antecedência, contanto que tal rescisão não afete a conclusão de atividade em andamento ou atividade previamente anunciada, em que compromissos com estudantes ou professores tenham sido assumidos.





**CLÁUSULA OCTAVA
DE LAS CONTROVERSIAS**

Cualquier discrepancia, conflicto de intereses o dudas que surjan a partir de la aplicación o interpretación de este Acuerdo, serán reparados de común acuerdo entre las partes. Sin embargo, cualquier divergencia que no pueda resolverse amigablemente, serán sometidas a las instancias legales competentes de la Parte demandada.

**CLAUSULA NOVENA
DE LOS TÉRMINOS ADITIVOS**

Cualquier especificación (especialmente en cuanto a compromisos financieros o ejecución de proyectos de investigación) o alteración, desde que el objeto de este convenio sea observado, puede ser efectuado mediante Términos Adicionales y/o Acuerdos Específicos.

**CLAUSULA DÉCIMA
DECLARACIÓN**

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 9, inciso 3º, y 10 de la ley N° 21.369, de 2021, que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación de género en el ámbito de la Educación Superior, la Política integral contra el acoso sexual, la violencia y discriminación de género, y sus modelos; el Protocolo de Actuación ante denuncias sobre actos de acoso sexual, violencia y discriminación de género; y el Reglamento de procedimientos disciplinarios iniciados por denuncias de acoso sexual, violencia y discriminación de género, todos de la Universidad de Tarapacá, aprobados por Decreto Exento N° 00.630/2022, y 00.631/2022 respectivamente, disponibles en el sitio web institucional: <https://www.uta.cl/transparencia>; y los demás

**CLÁUSULA OITAVA
DAS PENDÊNCIAS**

Qualquer discrepância, conflito de interesses ou dúvidas que surjam da aplicação ou interpretação deste Acordo serão resolvidas de comum acordo entre as partes. No entanto, qualquer divergência que não possa ser resolvida amigavelmente será submetida às autoridades legais competentes da Parte Requerida.

**CLÁUSULA NONA
DOS TERMOS ADITIVOS**

Qualquer especificação (especialmente quanto a compromissos financeiros ou execução de projetos de pesquisa) ou alteração, desde que observado o objeto deste contrato, poderá ser feita através de Termos Adicionais e/ou Contratos Específicos.

**CLAUSULA DÉCIMA
DECLARAÇÃO**

Em cumprimento ao disposto no artigo 9º, inciso 3º, e 10 da Lei nº 21.369, de 2021, que regulamenta o assédio sexual, a violência e a discriminação de gênero no âmbito do Ensino Superior, a Política Integral contra o assédio sexual, violência e discriminação de gênero, e seus modelos; o Protocolo de Ação em resposta a denúncias sobre atos de assédio sexual, violência e discriminação de gênero; e o Regulamento de processos disciplinares iniciados por denúncias de assédio sexual, violência e discriminação de gênero, todos da Universidade de Tarapacá, aprovados pelos Decretos Isentos nº 00.630/2022 e 00.631/2022 respectivamente, disponíveis no site institucional: <https://www.uta.cl/transparencia>; e os demais regulamentos, planos e protocolos institucionais





UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ




reglamentos, planes, y protocolos institucionales que correspondan, forman parte integrante del presente instrumento y son, por ende, vinculantes para las partes.

Y, estando de acuerdo, firman el presente Instrumento en 02 (dos) vías, siendo 01 (uno) en portugués y 01 (uno) en español, de igual tenor y forma, para que surta los efectos legales.

que lhe correspondam, são parte integrante deste instrumento e, portanto, vinculantes para as partes.

E, por estarem de acordo, firmam o presente instrumento em 02 (duas) vias, sendo 01 (uma) em português e 01 (uma) em espanhol, de igual teor e forma, para que surtam os devidos efeitos legais.


Dr. EMILIO RODRÍGUEZ PONCE
Rector de la UTA
Fecha de la firma: _____

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS - BRASIL
Y
LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ - CHILE

ANGELITA PEREIRA DE LIMA:3633577017
2
Assinado de forma digital por ANGELITA PEREIRA DE LIMA:3633577017
Dados: 2025.06.24 13:35:17 -03'00'

Dra. ANGELITA PEREIRA DE LIMA
Rector de la UFG

Fecha de la firma: _____

ACORDO QUADRO DE COLABORAÇÃO ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL
DE GOIÁS - BRASIL
E
A UNIVERSIDADE TARAPACÁ - CHILE

RECTORÍA U.T.A.				
REVISADO SE AJUSTA ESTRICTAMENTE A DERECHO				
V.R.A.	V.A.F.	V.R.D.	CONTRAL	A.J.

086-2025 03 ABR 2025

